



**DECRETO DEL DIRETTORE N.25
NAPOLI, 01.06.2016**

IL DIRETTORE

VISTO lo Statuto della Seconda Università degli Studi di Napoli;

VISTO il Regolamento per l'Amministrazione la Finanza e la Contabilità della SUN, approvato con D.R. n.85 del 04.02.2014, ed in particolare l'art. 92 ;

VISTA la Circolare del Dipartimento della Funzione Pubblica n. 2/2008 avente ad oggetto "legge 24 dicembre 2007, n. 244, disposizioni in tema di collaborazioni esterne";

VISTO l'art. 7 comma 6 del Dlgs. n. 165 del 30/03/2001, così come modificato dalle leggi n. 69/2009 e n. 102/2009 recanti disposizioni in materia di conferimento di incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa, da parte delle P.A., ad esperti di particolare e comprovata specializzazione, in presenza dei presupposti e requisiti di legittimità previsti dal citato articolo;

VISTO l'art. 17, comma 30 del Decreto Legge 78/09 convertito con modificazioni in legge n. 102/09, che ha esteso il controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti ex art. 3 legge n. 20/94 agli atti e contratti di cui all'art. 7, comma 6 D.lgs 165/01, nonché quelli concernenti studi e consulenze di cui all'art. 1 comma 9 L. 266/05;

VISTA la richiesta della Prof.ssa Silvana Galderisi, responsabile scientifico del Progetto di Ricerca dal titolo "Optimization of treatment and Management of Schizophrenia in Europe (OPTIMiSE)", finanziato dalla Comunità Europea (CUP:B61J11000100006) di avvio della procedura amministrativa per il conferimento a soggetto esterno di un incarico di lavoro autonomo per attività di supporto alla suddetta ricerca avente ad oggetto la seguente prestazione "Traduzione dall'italiano all'inglese del documento scientifico "Test per lo Screening dell'uso di Alcol, Fumo e Droghe (ASSIST)" composto da manuale ed Intervista Clinica avente un totale di n.61 pagine".

VISTA l'urgenza e la necessità di provvedere, in relazione alle esigenze di ricerca, all'acquisizione della prestazione richiesta;

VISTA l'indisponibilità all'interno della propria struttura organizzativa di una figura disponibile allo svolgimento del predetto incarico senza comprometterne il normale funzionamento;

VISTA la disciplina in materia di prestazioni professionali ed in particolare gli artt. 2222 CC e seguenti e gli artt. 47 e 49 TUIR;

VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento n.1 del 10/03/2016 con la quale si è autorizzata l'indizione della procedura di selezione selettiva per titoli e colloquio volta al conferimento del suddetto incarico;



DECRETA

l'emanazione del bando di concorso, il cui testo allegato alla presente ne costituisce parte integrante, per il conferimento a soggetto esterno di un incarico di lavoro autonomo da svolgersi presso il Dipartimento di Salute Mentale e Fisica e Medicina Preventiva per attività di supporto al progetto di ricerca OPTiMiSE finanziato dalla Comunità Europea (CUP:B61J11000100006), il cui responsabile scientifico è la prof.ssa Silvana Galderisi.



Il Direttore
(Prof. Francesco Catapano)



BANDO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO A SOGGETTO ESTERNO DI UN INCARICO DI LAVORO AUTONOMO SENZA COORDINAMENTO PER ATTIVITA' DI SUPPORTO AL PROGETTO DI RICERCA FINANZIATO DALLA COMUNITA' EUROPEE DAL TITOLO "OPTIMIZATION OF TREATMENT AND MANAGEMENT OF SCHIZOPHRENIA IN EUROPE (OPTIMISE)", DA SVOLGERSI PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SALUTE MENTALE E FISICA E MEDICINA PREVENTIVA DELLA SECONDA UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI NAPOLI. - (CUP:B61J11000100006) -

Art.1

Il Dipartimento di Salute Mentale e Fisica e Medicina Preventiva della SUN bandisce una selezione per titoli e colloquio, finalizzata al conferimento a soggetto esterno mediante stipula di un contratto di diritto privato, di n. 01 incarico di lavoro autonomo da svolgersi presso il Dipartimento di Salute Mentale e Fisica e Medicina Preventiva della Seconda Università degli Studi di Napoli, per attività di supporto al progetto di ricerca finanziato dalla Comunità Europea dal titolo "OPTimization of treatment and Management of Schizophrenia in Europe (OPTiMiSE)", (CUP:B61J11000100006), di cui è responsabile scientifico la prof.ssa Silvana Galderisi.

L'avviso sarà pubblicato all'Albo Ufficiale del Dipartimento sito alla Via Largo Madonna delle Grazie n.1, 80138 - Napoli, e sul sito della Seconda Università degli Studi di Napoli (www.unina2.it.)

Il Dipartimento – in regime di autotutela - si riserva:

- a) La facoltà di non affidare l'incarico o di affidarlo anche in presenza di una sola candidatura;*
- b) la facoltà di revocare la procedura di selezione, di sospendere o rinviare il colloquio ovvero di sospendere o non procedere alla stipula del contratto con i soggetti utilmente collocati in graduatoria, in ragione di esigenze attualmente non valutabili né prevedibili.*
- c) di applicare al collaboratore il regime giuridico e fiscale vigente al momento della stipula del contratto ed adeguarlo alle eventuali e/o successive disposizione di legge.*

Art.2

Oggetto della selezione e contenuto della prestazione

La procedura di valutazione comparativa per titoli e colloquio è diretta al conferimento, mediante stipula di un contratto di diritto privato, di un incarico di collaborazione autonoma per attività di supporto alla ricerca, avente ad oggetto la seguente prestazione: "Traduzione dall'italiano all'inglese del documento scientifico "Test per lo Screening dell'uso di Alcol, Fumo e Droghe (ASSIST)" composto da manuale ed Intervista Clinica avente un totale di n.61 pagine".



Art. 3

Modalità di svolgimento della prestazione

L'incarico dovrà essere espletato personalmente dal soggetto selezionato, anche in via non esclusiva, in piena autonomia e senza vincolo di subordinazione e non prevede alcuna forma di coordinazione da parte del committente. Il collaboratore non sarà inserito nell'organizzazione gerarchica dell'Amministrazione committente, non sarà configurabile nei suoi confronti alcun potere disciplinare. Il collaboratore sarà unicamente obbligato al conseguimento dei risultati oggetto del rapporto.

Art. 4

Requisiti per l'ammissione alla selezione e titoli valutabili

I requisiti di ammissione alla presente procedura comparativa di valutazione, da possedere alla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione delle domande, sono:

REQUISITI DI LEGGE

- età non inferiore agli anni 18;
- idoneità fisica all'attività;
- non aver riportato condanne penali;
- non essere interdetto dai pubblici uffici in base a sentenza passata in giudicato;
- non trovarsi in situazioni di incompatibilità previste dalla normativa vigente;
- di non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento ovvero con il Rettore, il Direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

REQUISITI CULTURALI E PROFESSIONALI

- Laurea in Lettere (da intendersi diploma di Laurea Magistrale in cui rientrano la Laurea Specialistica e la Laurea conseguita ai sensi del vecchio ordinamento; sono escluse le lauree triennali) o titolo equipollente conseguito all'estero o madrelingua anglosassone;
- comprovata esperienza nel campo delle traduzioni di testi scientifici di area medica.

Art. 5

Importo del contratto

L'importo da corrispondere al collaboratore è euro 2.400,00 lordi (duemilaquattrocento/00). La liquidazione del compenso avverrà in un'unica soluzione posticipata al lavoro svolto, previa attestazione di regolare esecuzione dell'attività svolta, da parte del responsabile scientifico della ricerca prof.ssa Silvana Galderisi.



Art. 6

Durata del contratto

La collaborazione dovrà essere svolta entro ventuno giorni dalla consegna dei testi da tradurre, non è tacitamente rinnovabile né prorogabile.

Art. 7

Modalità di selezione e criteri di valutazione

La procedura di valutazione è per titoli e colloquio. La Commissione esaminatrice disporrà di 100 punti. Il punteggio riservato ai titoli è 40/100 così ripartito

- Titolo di studio o madrelingua anglosassone: 20 punti
- Altri titoli accademici, scientifici e professionali attinenti all'oggetto del bando: 20 punti

Il punteggio riservato al colloquio è 60/100.

Il colloquio che sarà in lingua inglese, si intende superato con la votazione di almeno 42/60.

Saranno ritenuti idonei i candidati che avranno conseguito un punteggio complessivo non inferiore a 60/100.

La Commissione formulerà una graduatoria finale che terrà conto del punteggio risultante dalla valutazione dei titoli e del colloquio indicando gli idonei in ordine di merito. L'incarico sarà conferito al candidato che avrà conseguito il punteggio maggiore. In caso di parità di punteggio precede il candidato più giovane di età.

Art. 8

Accettazione delle condizioni e tipologia del rapporto

Con la presentazione della domanda di partecipazione alla procedura di cui al presente avviso, il candidato manifesta la piena accettazione delle condizioni in esso riportate e la piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo nella forma del contratto di collaborazione autonoma.

Art. 9

Domande di partecipazione

La domanda di partecipazione, redatta in carta semplice, firmata dal candidato, pena l'esclusione dalla selezione, dovrà essere indirizzata, in busta chiusa, alla Segreteria Amministrativa del Dipartimento di Salute Mentale e Fisica e Medicina Preventiva sito in Largo Madonna delle Grazie n.1 – 80138 - Napoli, e dovrà essere fatta pervenire a mezzo di raccomandata A/R ovvero presentata a mano.

La domanda dovrà pervenire, a pena di esclusione, entro le ore **12:00 del giorno 20 Giugno 2016**. Della ricezione farà fede il timbro dell'ufficio ricevente ovvero il timbro postale. Sulla busta, a pena di esclusione, dovrà essere riportata, oltre al nome e cognome del mittente, la seguente dicitura:



“Procedura selettiva per il conferimento di un incarico di collaborazione autonoma senza coordinamento” di cui al Decreto del Direttore n. 25 del 01.06.2016.

L'Amministrazione declina ogni responsabilità per la dispersione delle domande di partecipazione e di altre comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, e non risponde per eventuali disguidi postali o comunque imputabili a fatto di terzi, caso fortuito o forza maggiore.

Art. 10

Contenuto delle domande di partecipazione

Nella domanda di partecipazione il candidato è tenuto a dichiarare sotto la propria responsabilità:

- cognome, nome e codice fiscale;
- data e luogo di nascita;
- cittadinanza;
- residenza (indicare via, numero civico, città, c.a.p., provincia e numero telefonico) e il recapito, se diverso dalla residenza, ai fini di ogni eventuale comunicazione relativa alla procedura;
- titolo di studio posseduto con indicazione dell'Università che lo ha rilasciato, la data di conseguimento e la votazione;
- di essere in possesso degli altri titoli e/o esperienze lavorative (specificare ed allegare curriculum vitae) se richiesto dal bando;
- di essere in possesso di tutti gli altri requisiti richiesti dal bando;
- di non essere dipendente dello Stato, di Enti pubblici o Privati (se dipendente pubblico di impegnarsi a fornire il nulla osta da parte dell'ente di appartenenza a svolgere l'incarico prima della stipula del contratto);
- di non trovarsi in situazioni di incompatibilità, ai sensi di legge, a svolgere l'incarico mediante stipula di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa con il Dipartimento;
- di essere fisicamente idoneo all'attività da svolgere;
- di non aver riportato condanne penali;
- di non essere interdetto dai pubblici uffici in base a sentenza passata in giudicato;
- di non avere alcun grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Alla domanda di partecipazione il candidato è tenuto ad allegare, pena l'esclusione, copia controfirmata di un documento di riconoscimento in corso di validità.

Alla domanda, inoltre, il candidato è tenuto ad allegare, pena l'esclusione, il proprio curriculum vitae sottoscritto e quant'altro ritenuto utile al fine della verifica del possesso dei requisiti di ammissione nonché della valutazione dei titoli presentati.

Alla domanda potranno essere allegati i seguenti documenti:

1. Pubblicazioni ed altri titoli, inclusi tesi di laurea e/o dottorato;
2. Eventuali altri titoli posseduti che si ritengono utili ai fini del concorso (Master, diplomi di specializzazione, dottorato di ricerca, attestati di frequenza di corsi di perfezionamento post-



laurea conseguiti in Italia o all'estero, borse di studio o incarichi di ricerca sia in Italia che all'estero; ecc.).

Le dichiarazioni riportate nella domanda di partecipazione e nel curriculum vitae, si intendono rese in sostituzione delle normali certificazioni, ai sensi della vigente normativa in materia di autocertificazione (D.P.R. 28.12.2000, n. 445). In caso contrario la documentazione non potrà essere valutata. In particolare hanno valore:

- di dichiarazione sostitutive di certificazione, se trattasi di stati, qualità personali e fatti elencati nell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445. Tale modalità potrà essere resa per autocertificare, ad esempio, i titoli di studio ed esami sostenuti, l'iscrizione in albi o in elenchi tenuti da pubbliche amministrazioni, l'appartenenza ad ordini professionali, qualifica professionale posseduta, titolo di specializzazione, di abilitazione, di formazione, di aggiornamento e di qualificazione tecnica (**allegato B**);
- di dichiarazione sostitutive di atto di notorietà, ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, se trattasi di stati, qualità personali e fatti a diretta conoscenza del sottoscrittore, non espressamente elencati nell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445. Tale sottoscrizione della dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà dovrà essere obbligatoriamente accompagnata da fotocopia di un documento di identità del sottoscrittore; tale modalità potrà essere resa, ad esempio, per attestare la conformità di atti o documenti conservati o rilasciati da una pubblica amministrazione, titoli di studio o di servizio, ecc. (**allegato C**).

Ai sensi dell'art. 15 della legge n. 183/2011 è fatto divieto di esibire alle pubbliche amministrazioni certificati concernenti stati, fatti e qualità personali che sono, pertanto, sempre sostituiti dalle dichiarazioni sostitutive di certificazioni e dell'atto di notorietà (art. 46 e 47 D.P.R. N. 445/2000).

L'Amministrazione, in ogni fase della procedura, si riserva la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni sostitutive di certificazioni o di atti di notorietà rese dai candidati, ai sensi del DPR n. 445/2000 e successive modifiche. A tal fine il candidato è tenuto ad indicare tutte le informazioni necessarie alla verifica.

Le dichiarazioni mendaci e la falsità in atti comportano responsabilità penale ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 nonché le conseguenze di cui all'art. 75 del D.P.R. n. 445/2000.

I candidati dovranno inoltre dichiarare di acconsentire, o di non acconsentire, alla diffusione ed alla comunicazione dei propri dati personali a soggetti estranei alla procedura.

I dati personali saranno raccolti e conservati dal Dipartimento unicamente per le finalità della procedura di selezione e saranno trattati in ottemperanza alle prescrizioni di legge e agli obblighi di riservatezza.

Art. 11

Commissione esaminatrice

La Commissione, nominata con decreto del Direttore del Dipartimento, composta da n. 3 componenti, di cui uno con funzioni di presidente, esperti nelle materie attinenti alla professionalità richiesta, formula la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente del punteggio attribuito ai candidati.

Seconda Università degli Studi di Napoli
Largo Madonna delle Grazie n. 1,
Cap 80138 - NAPOLI
T.: +39 081 5666503 - 0815666508
F.: +39 081 5666523
E.: dip.salutementalefisica@unina2.it
PEC: dip.salutementalefisica@pec.unina2.it



Le funzioni di segretario saranno svolte da una unità di personale appartenente all'area amministrativa.

La valutazione dei titoli precederà il colloquio.

Il giudizio della Commissione è insindacabile.

Art.12

Prova selettiva: colloquio

La valutazione dei titoli sarà resa nota il giorno 4 luglio 2016 alle ore 9,30 mediante affissione all'Albo Ufficiale del Dipartimento sito in Largo Madonna delle Grazie n.1 – 80138 – Napoli.

Il colloquio in lingua inglese, volto a verificare la conoscenza della lingua e le competenze tecnico-specialistiche necessarie allo svolgimento dell'incarico, si svolgerà il giorno 4 luglio 2016 alle ore 10:00 presso il Dipartimento di Salute Mentale e Fisica e Medicina Preventiva 2° piano stanza n. 9 – Largo Madonna delle Grazie n.1 - Napoli.

La mancata presentazione al colloquio comporterà l'automatica esclusione dalla procedura di valutazione.

Per essere ammessi a sostenere il colloquio i candidati dovranno essere muniti di un documento di riconoscimento in corso di validità ai sensi della vigente normativa.

La graduatoria finale verrà resa nota mediante affissione all'albo del Dipartimento di Salute Mentale e fisica e Medicina Preventiva sito alla Via Largo Madonna delle Grazie n.1 - Napoli e pubblicata sul sito di Ateneo www.unina2.it.

La presente comunicazione ha valore di notifica a tutti gli effetti.

Art.13

Responsabile del procedimento

Ai sensi della legge 241/90 e successive modifiche ed integrazioni, il Responsabile del presente procedimento è la dott.ssa Rosa Santo, Segretario Amministrativo del Dipartimento di Salute Mentale e Fisica e Medicina Preventiva, e-mail rosa.santo@unina2.it - telefono 0815666508.

Art. 14

Stipula del contratto

Il Direttore del Dipartimento, dopo aver verificato la regolarità della procedura, ne approva gli atti e la graduatoria di merito, e stipulerà il contratto con il soggetto utilmente collocato in graduatoria.

Il vincitore della selezione, se dipendente pubblico, dovrà fornire il nulla osta da parte dell'ente di appartenenza, a svolgere l'incarico. Detta autorizzazione è condizione necessaria per poter procedere alla stipula del contratto.

Non si potrà procedere alla stipula del contratto stesso qualora il vincitore si trovi nelle seguenti condizioni di incompatibilità:

- Rispetto a quanto previsto dal comma 1 dell'art. 25 della legge 724/1994 che prevede che "al personale delle amministrazioni di cui all'art. 1, comma 2, del decreto legislativo 3 febbraio 1993 n. 29, che cessa volontariamente dal servizio pur non avendo il requisito previsto per il



**DIPARTIMENTO DI
SALUTE MENTALE E FISICA
E MEDICINA PREVENTIVA**

■
pensionamento di vecchiaia dai rispettivi ordinamenti previdenziali ma che ha tuttavia il requisiti contributivo per l'ottenimento della pensione anticipata di anzianità previsto dai rispettivi ordinamenti, non possono essere conferiti incarichi di consulenza, collaborazione, studio e ricerca da parte dell'amministrazione di provenienza o di amministrazioni con le quali ha avuto rapporti di lavoro o impiego nei cinque anni precedenti a quello di cessazione dal servizio".

- Rispetto all'art. 18 comma 1, lettere b e c della legge 240/2010 che prevede che l'Ateneo non possa stipulare contratti di qualsiasi tipo con "parenti o affini fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al dipartimento o alla struttura" ovvero "con il Rettore, Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo"

- Secondo quanto previsto dall'art. 3, comma 44, della legge 24 dicembre 2007, n. 244, "il trattamento economico omnicomprensivo di chiunque riceva a carico delle pubbliche finanze emolumenti o retribuzioni nell'ambito di rapporti di lavoro dipendente o autonomo con ...*(omissis)*... le università..., ovvero sia titolare di incarichi o mandati di qualsiasi natura nel territorio metropolitano, non può superare quello del primo presidente della Corte di Cassazione". Pertanto, ai fini dell'applicazione delle suddette disposizioni normative, i vincitori della presente selezione, all'atto della stipula del contratto, dovranno sottoscrivere una dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà attestante le suddette condizioni.

L'efficacia del contratto sarà sospensivamente condizionata al positivo esito della fase di controllo preventivo di legittimità ai sensi dell'art. 3 L. 20/1994 come modificato dall'art. 17, comma 30, del D.L. 78/2009, convertito con L. 102/2009 da parte della Corte dei Conti. Ove il controllo preventivo di legittimità abbia esito negativo, il contratto si intenderà risolto e definitivamente privo di qualsivoglia efficacia.

Trascorsi 30 giorni dall'approvazione degli atti concorsuali, i candidati interessati alla restituzione dei titoli e pubblicazioni presentati unitamente alla domanda di partecipazione alla procedura hanno due mesi di tempo per ritirarli dopodiché si procederà allo scarto ed eliminazione dei titoli e delle pubblicazioni prodotti.

Napoli, 01 giugno 2016


Il Direttore
Prof. Francesco Catapano
